



PLZEŇSKÁ RESTAURACE UNGELT

PILSEN RESTAURANT UNGELT

PILSENER RESTAURANT UNGELT

Masarykovo náměstí 4, Slaný 274 01

tel.: +420 312 523 474

www.ungelt-slany.cz • info@ungelt-slany.cz



Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:

PO – ČT/MO – THU/MO – DO/ 11.00 – 23.00

PÁ – SO/FRI – SAT/FR – SA/ 11.00 – 24.00

NE/SUN/SO/ 11.00 – 22.00

Staročeská restaurace nacházející se v krásně zrestaurovaném nejstarším domě na Masarykově náměstí. Nabízíme příjemné posezení na letní zahrádce. Točíme Plzeň a jako jediní v Slaném polotmavý ležák Master / An Old-Bohemian restaurant situated in a beautifully reconstructed house, the oldest house in the Masarykovo náměstí square. We offer pleasant seats in the summer garden. We tap the Pilsner beer, and we are the only restaurant in Slaný to tap semi-dark beer Master / Altböhmisches Restaurant ist in dem ältesten Haus der Stadt auf dem Masaryk-Platz, prächtig rekonstruiert, situiert. Ein angenehmer Aufenthalt im Sommergarten. Pilsener Bier vom Faß und als am einzigen Ort in Slaný halbdunkles Lagerbier Master



Ungelt

VINÁRNA U HRUŠKY
„U HRUŠKY“ WINE HOUSE
WEINSTUBE ZUR BIRNE

Kynského 133, Slaný 274 01
tel.: +420 312 522 697, +420 603 255 872
www.uhrusky.cz
vinarna@uhrusky.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT/MO – THU/MO – DO/ 11.00 – 22.00
PÁ – SO/FRI – SAT/ FR – SA/ 11.00 – 23.00
NE zavřeno/SUN closed/SO geschlossen

To nejsou jen dobrá vína a připravovaná jídla z ryb, steaků, kuřecího, či vepřového masa, ale to je především neopakovatelná atmosféra, po které nabývá host pocit útulna a příjemna / It is not only about good wine and meals prepared from fish, steaks, chicken or pork; it is mainly about the unique atmosphere in which the guest gets a feeling of cosiness and pleasure / Nicht nur guter Wein und Gerichte, zubereitet aus Fisch, Steaks, Huhn- und Schweinefleisch, sondern vor allem eine unwiederholbare Atmosphäre, in welcher sich der Gast gemütlich und angenehm fühlt

U Hrušky



COUNTRY BAR

Palackého 201, Slaný 274 01
tel.: +420 312 522 713
<http://countrybar.slansko.cz>
country.petr@tiscali.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT/MO – THU/MO – DO/ 11.00 – 23.00
PÁ – SO/FRI – SAT/ FR – SA/ 11.00 – 24.00
NE /SUN/SO/ 11.00 – 23.00

Příjemné posezení ve stylovém prostředí. Široký výběr alkoholických i nealkoholických nápojů. Velký výběr alkoholických i nealkoholických koktejlů. Speciality z kuřecího, vepřového a hovězího masa. Těstoviny, saláty, bezmasá jídla, mexická kuchyně / Pleasant seats in a stylish environment. A wide selection of both alcoholic and non-alcoholic drinks. A wide selection of both alcoholic and non-alcoholic cocktails. Specialties prepared from chicken, pork, and beef. Pasta, salads, vegetarian meals, Mexican cuisine / Ein angenehmer Aufenthalt in einem stilvollen Milieu. Eine breite Auswahl an alkoholischen sowie alkoholfreien Getränken. Breite Auswahl von Cocktails mit Alkoholgehalt sowie alkoholfrei. Spezialitäten aus Hühner-, Schweine- und Rindfleisch. Teiggerichte, Salate, fleischlose Mahlzeiten, mexikanische Küche

Country Bar

RESTAURACE U PŘEMYSLA
„U PŘEMYSLA“ RESTAURANT
RESTAURANT ZUM PŘEMYSL

Havířská 261, Slaný 274 01 • tel.: +420 774 957 706
www.upremysla.cz • info@upremysla.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT, NE /MO – THU, SUN/MO – DO, SO/ 11.00 – 22.00
PÁ – SO /FRI – SAT/FR – SA/ 11.00 – 24.00

Restaurace se řadí k těm nejstarším zařízením tohoto typu, které v nepřerušené tradici slouží slánským pivařům již zhruba 150 let. Vynikající staročeská kuchyně, pivo z pivovaru Černá hora a příjemná obsluha tvoří kombinaci, ke které se budete rádi vracet / The restaurant is one of the oldest facilities of this type, which has been used by the brewers in Slaný without interruption for approximately 150 years. Excellent Old-Bohemian cuisine, beer from the Černá hora brewery, and pleasant staff; all that forms a combination, which you will want to return to / Das Restaurant zählt zu den ältesten Einrichtungen dieses Typs, die in einer ununterbrochenen Tradition den Bierbrauern von Slaný seit bereits annähernd 150 Jahren dient. Vorzügliche altböhmisches Küche, Bier aus der Brauerei Černá hora und eine angenehme Bedienung bilden eine Kombination, zu welcher Sie gern zurückkehren

U Přemysla

4



RESTAURACE U KOSTELA
„U KOSTELA“ RESTAURANT
RESTAURANT AN DER KIRCHE

Fričova 156, Slaný 274 01 • tel.: +420 312 525 797
www.ukostela.eu • ukostela@ukostela.eu

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT /MO – THU/ MO – DO/ 10.00 – 22.30
PÁ – SO /FRI – SAT/ FR – SA/ 10.00 – 24.00
NE /SUN/SO/ 10.00 – 22.00

Zveme Vás ke stylovému posezení v příjemném prostředí v historické zástavbě královského města Slaného a k ochutnávce našich výborných jídel a točeného piva Gambrinus 10° a Pilsněský Prazdroj. Obzvláště doporučujeme ochutnat naše speciality s bramborákem / Let us invite you to enjoy a stylish place in a pleasant environment in the historical part of the Royal Town of Slaný, and to taste our exquisite meals and draught beer Gambrinus 10° and Pilsner Urquell. We particularly recommend you to taste our specialties with potato pancakes / Wir laden Sie zu einem angenehmen Aufenthalt in der Altstadt der königlichen Stadt Slaný ein. Erfreuen Sie sich am Geschmack unserer ausgezeichneten Speisen und genießen Sie unser Pilsner Bier vom Faß Gambrinus 10° und Urquell. Wir empfehlen Ihnen insbesondere unsere Spezialitäten mit Kartoffelpuffer

U Kostela

5

KRUŠOVICKÁ RESTAURACE GRAND

KRUŠOVICE GRAND RESTAURANT / KRUŠOVITZER GRAND-RESTAURANT

Grand
Třebízského 161, Slaný 274 01
tel.: +420 721 421 446, +420 724 838 810

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT, NE /MO – THU, SUN/MO – DO, SO/ 10.30 – 22.00
PÁ – SO /FRI – SAT/FR – SA/ 10.30 – 24.00

ZAHRADNÍ RESTAURACE HAMBURK

HAMBURK GARDEN RESTAURANT / GARTENRESTAURANT HAMBURK

Hamburk
Šultysova 529, Slaný 274 01
tel.: +420 312 522 476 • nahamburku@seznam.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT, NE /MO – THU, SUN/MO – DO, SO/ 10.00 – 23.00
PÁ – SO /FRI – SAT/FR – SA/ 10.00 – 24.00

Stylová restaurace Krušovického pivovaru s nezaměnitelným interiérem, kompletní nabídkou Krušovického piva a výbornou kuchyní • Restaurace Hamburk Vás zve na nově otevřenou letní zahrádku jen pár kroků od centra města. Nabízíme posezení v příjemném prostředí, velkou nabídku zajímavých jídel a grilovaných pochoutek. Točíme Krušovický kvasnicový Mušketýr / A stylish restaurant of the Krušovice brewery with an unmistakable interior, a complete offer of Krušovice beer, and an excellent cuisine • The Hamburk Restaurant invites you to a new summer garden just a few steps away from the town's centre. We offer seats in a pleasant environment, a wide selection of interesting meals and grilled delicacies. We tap Mušketýr, the yeasty beer from Krušovice / Ein Stilrestaurant der Brauerei Krušovice mit einem einzigartigen Innenraum, einem Komplettangebot von Krušovicer Bier und mit hervorragender Küche. • Das Restaurant Hamburk lädt Sie in seinen neu eröffneten Sommergarten ein, nur ein paar Schritte vom Stadtzentrum entfernt. Wir bieten einen angenehmen Aufenthalt in einem gastfreundlichen Milieu, eine große Auswahl von erlesenen Gerichten und Spezialitäten am Grill an. Krušovicer Musketier-Bier mit Hefegehalt vom FaB



MOTOREST VÍTOV

VÍTOV REST HOUSE / RASTSTÄTTE VÍTOV

Vítov
Čp. 8, Vítov U Slaného 274 01
tel.: +420 312 520 145, +420 721 570 711

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – PÁ /MON – FRI/MO – FR/ 9.00 – 21.00
SO – NE /SAT – SUN/SA – SO/ 10.00 – 21.00

Motorest Vítov – na hlavní komunikaci Slaný – Mělník, pouze 5 km od Slaného – obklopen ovocnými sady – nabízí: Širokou nabídku hotových jídel české kuchyně, minutek i jídel grilovaných na letní terase. Vhodné pro svatby, oslavy nebo školení. Ubytování s vlastní WC a sprchou. Počet lůžek 8-10. Vlastní chráněné parkoviště. Dětský koutek. Psi vítáni. Těšíme se na vás! / The Vítov Rest House – on the main route Slaný – Mělník, just 5 km away from Slaný – surrounded by fruit orchards – offers: a wide selection of ready-made meals of the Czech cuisine, specialties, as well as the meals grilled on a summer terrace. Suitable for weddings, celebrations or trainings. Accommodation with a WC and a shower. Number of beds: 8-10. The rest house has its own protected car park. There is a baby spot. Dogs welcome. We are looking forward to meeting you! / Raststätte Vítov – an der Hauptverkehrsstraße Slaný – Mělník, nur 5 km von Slaný entfernt – umgeben von Obstgärten – im Angebot stehen: eine breite Palette von fertigen Speisen und Gerichten der böhmischen Küche sowie Grillgerichte zubereitet auf Sommerterrasse. Geeignet für Hochzeiten, Festveranstaltungen oder Austragung von Schulungen. Unterkunft in Zimmern mit Zubehör - eigenes WC und Dusche. Bettenanzahl 8-10. Eigener bewachter Parkplatz. Kinderecke. Hunde willkommen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

RESTAURACE „NA STŘELNICI“
RESTAURANT „NA STŘELNICI“
RESTAURANT „AM SCHIESSPLATZ“

Fügnerova 172, Slaný 274 01
tel.: +420 312 522 532, +420 737 148 822
www.restaurace-slany.cz • expert@ipnet.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – ČT/MON – THU/MO – DO/10.00 – 22.00
PÁ /FRI/FR/ 10.00 – 24.00
SO /SAT/SA/ 11.00 – 23.00
NE /SUN/SO/ 11.00 – 22.00

Příjemné posezení ve stylové restauraci s dobrým jídlem a pitím. Salonek s tanečním parketem pro 80 osob. Svatby, rauty, školení, kulturní akce. Letní zahrádka s grilem / A pleasant relax in a stylish restaurant with good meals and drinks. A lounge with a dancing floor for 80 persons. Weddings, rafts, trainings, cultural events. Summer garden with a grill / Angenehme Atmosphäre in einem stillvollen Restaurant mit gutem Essen und Getränken. Nebenraum mit Tanzparkett für bis zu 80 Personen. Hochzeiten, Raute, Schulungen, Kulturveranstaltungen. Sommergarten mit Grill



PENZION GOLFOVÝ DVŮR
GOLFOVÝ DVŮR BOARDING HOUSE

Beřovice 15, 273 71 Beřovice
tel.: 602 337 188 / 602 298 984
e-mail: penziongolf@centrum.cz
www.penziongolf.eu

Penzion Golfový Dvůr se nachází přímo v centru golfového areálu, vzdáleného zhruba 5 km od Slaného a 30 km od Prahy. Návštěvníkům je k dispozici restaurace v golfovém areálu a uzavřené parkoviště / The „Golfový Dvůr“ boarding house is situated right in the middle of a golfing range, approx. 5 km from Slaný, and 30 km from Prague. The visitors may use a restaurant within the golfing range, and a reserved car park / Die Pension Golfový Dvůr befindet sich direkt inmitten des Golfareals, ca. 5 km von Slaný und 30 km von Prag entfernt. Den Besuchern steht ein Restaurant im Golfareal und ein abgesperrter Parkplatz zur Verfügung

Golfový Dvůr

PENSION UNION UNION BOARDING HOUSE

Husova 100, Slaný 274 01
tel.: +420 312 524 169 • fax: +420 312 526 705
www.volny.cz/pensionunion • pensionunion@volny.cz

Provozní doba/Opening Hours/Öffnungszeit:
PO – NE /MON – SUN/MO – SO/ 11.00 – 23.00

Pension se nachází ve středu města Slaný nad restaurací UNION CLUB. Nabízíme Vám 10 pokojů, z toho 4 s balkonem a 1 apartmán. Všechny pokoje mají vlastní sprchu a WC. V prostorách pensionu máme vyhlášenou restauraci. Přímo pod okny se nachází parkoviště / The boarding house is situated in the Slaný town centre, above the UNION CLUB Restaurant. We offer 10 rooms, out of which 4 have a balcony, and 1 suite. All the rooms are equipped with a shower and a toilet. There is a renowned restaurant on the premises of the boarding house. There is a car park just under the windows / Die Pension befindet sich in der Stadtmitte von Slaný über dem Restaurant UNION CLUB. Zur Verfügung stehen 10 Zimmer, davon 4 mit Balkone und 1 Appartement. Alle Zimmer mit eigener Dusche und WC. Im Haus ein weithin bekanntes Restaurant. Direkt vor den Fenstern befindet sich ein Parkplatz

Union



UBYTOVÁNÍ V RODINNÉM DOMĚ V HOŘEŠOVIČKÁCH

ACCOMMODATION IN A FAMILY HOUSE IN HOŘEŠOVIČKY
UNTERKUNFT IN EINEM EINFAMILIENHAUS IN HOŘEŠOVIČKY

Čp. 17/No. 17/Hausnummer 17/ Hořešovičky, 273 74
tel.: +420 737 224 017 • fax: +420 313 537 423
www.ubytovani-horesovicky.net • dundr@seznam.cz

Rodinný dům se nachází v malé a klidné vesnici Hořešovičky, 10 km od Slaného, směr Praha – Louny. Ubytování je celkem pro 19 osob ve čtyřlůžkových pokojích. V přízemí jsou dva pokoje s televizí, kuchyň s TV, sociální zařízení. V patře jsou dva pokoje, kuchyň, hala s TV a sociální zařízení. Tato bývala zemědělská usedlost s velkým, obestaveným a oploceným pozemkem, umožňuje parkování i pro autokary a karavany / The family house is situated in a small and calm village of Hořešovičky, 10 km away from Slaný, on the route Prague – Louny. There is accommodation for 19 persons in quadruple bed rooms. On the ground floor, there are two rooms with a TV, a kitchen with TV, and sanitary facilities. On the first floor, there are two rooms, a kitchen, a hall with a TV, and sanitary facilities. This former farmstead with a large, enclosed and fenced lot allows for the parking of sight-seeing buses and caravans / Das Haus befindet sich im kleinen und ruhigen Ort Hořešovičky, 10 km von Slaný entfernt, Richtung Prag – Louny. Unterkunft für insgesamt 19 Personen in Vierbettzimmern. Im Erdgeschoß zwei Zimmer, Küche mit TV, Bad und Toilette. Im ersten Stock zwei Zimmer, Küche, Halle mit TV und Toilette. Dieses einstige Bauerngut mit einem großen mit Mauern und mit Zaun umgebenen Grundstück bietet Parkplätze auch für Autocars und Wohnmobile

Hořešovičky

HOTEL HEJTMANSKÝ DVŮ ****
HOTEL HAUPTMANNSHOF****

Masarykovo náměstí 114, Slaný 274 01
tel.: +420 312 527 110 • fax: +420 312 527 130
www.hhd.cz • hotel@hhd.cz

Čtyřhvězdičkový hotel situovaný v centru Slaného nabízí ubytování v 38 pokojích s kapacitou 75 lůžek. Prostorné pokoje jsou vybaveny sprchovým koutem, fénem, Tv se satelitním příjmem, trezorem, telefonem a přípojkou na internet. Nachází se zde Atriová restaurace, gotická vinárna, 5 konferenčních salonků a relaxační centrum s whirlpoolem, finskou saunou a fitness / A four-star hotel situated in the centre of Slaný offers accommodation in 38 rooms with a capacity of 75 beds. Spacious rooms are equipped with shower boxes, a hair dryer, a satellite TV, a safe, a telephone and a connection to the Internet. There is an Atrium Restaurant, a gothic wine house. There are 5 conference lounges, and a relax centre with whirlpool, a Finnish sauna, and fitness / Vier-Sternen-Hotel situiert im Stadtzentrum von Slaný bietet Unterkunft in 38 Zimmern mit einer Kapazität von 75 Betten an. Geräumige Zimmer sind mit Duschecken, Haartrocknern, TV mit Satellitenempfang, einem Tresor, Telefon und Internet-Anschluß ausgestattet. Es befindet sich hier ein Atrium-Restaurant, eine gotische Weinstube, 5 Konferenzsalons und ein Relax-Zentrum mit Whirlpool, finnische Sauna und Fitneß-Raum

Hejtmanský dvůr

HOTEL ATLAS **

Wilsonova 781, Slaný 274 01 • tel.: +420 312 522 786
recepce.atlas@volny.cz

Dvuhvězdičkový hotel Atlas se nachází cca 500m od centra města. Nabízí ubytování v 73 pokojích s kapacitou 206 lůžek. Pokoje jsou vybaveny koupelnou, televizorem a lednicí / A two-star Atlas Hotel is situated approx. 500 m away from the city centre. It offers accommodation in 73 rooms with a capacity of 206 beds. The rooms are equipped with bathrooms, a TV, and a fridge / Das Zwei-Sternen-Hotel Atlas ist ca. 500 m vom Stadtzentrum situiert. Es bietet Unterkunft in 73 Zimmern mit einer Kapazität von 206 Betten an. Die Zimmer sind mit Bad, TV und einem Kühlschrank ausgestattet



UBYTOVNA ACIDOTECHNA
Trojanova 428, Slaný • tel.: 312 520 774

HOTEL SKOT
U Koupaliště 125, Peruc • tel.: 415 652 691

PRIVAT NA SKALKÁCH
Čelakovského 1350, Slaný • tel.: 312 521 543

HAPPY 2 – SALOON
Miletice • tel.: 315 762 282

UBYTOVACÍ ZAŘÍZENÍ S.O.S.
K.H. Borovského 87, Slaný • tel.: 777 919 685

PRIVAT MILOSLAV FIŠER
Alšova 1349/4, Slaný • tel.: 602 141 694

UBYTOVNA PRIMA
Oualova 554, Slaný • tel.: 724 050 693

VENKOVSKÉ UBYTOVÁNÍ VE VYŠÍNKU
čp. 5, Zlonice • tel.: 312 592 140